επιστολη πετρου α (The Letter of Peter 1)

Chapter 4

4:1	χριστου	ουν	παθοντος	σαρκι	και	ὑμεις	την	αυτην	εννοιαν	ὁπλιδασθε
	christou	oun	pathontos	sarki	kai	humeis	tEn	autEn	enkoian	hoplidasthe
	5547 χριστος	3767 ουν	3958 πασχω	4561 σαρξ	2532 και	5210 ὑμεις	3588 την	846 αυτος	1771 εννοια	3695 ὁπλιζω
	[of]-anointed	then	[of]-experiencing	[to]-flesh	and	yous	the	herself	frame-of-mind	yous-arm-yourselves!

ὁτι	ὁ	παθων	σαρκι	πεπαυται	ἁμαρτιας	**4:2**	εις	το	μηκετι	ανθρωπων	επιθυμιαις
hoti	ho	pathOn	sarki	pepautai	hamartias		eis	to	mEketi	anthrOpOn	epithumiais
3754 ὁτι	3588 ὁ	3958 πασχω	4561 σαρξ	3973 παυω	266 ἁμαρτια		1519 εις	3588 ὁ	3371 μηκετι	444 ανθρωπος	1939 επιθυμια
since	the	experiencing	[to]-flesh	has-stopped	failure		into	the	no-more	[of]-people	[to]-desires

αλλα	θεληματι	θεου	τον	επιλοιπον	εν	σαρκι	βιωσαι	χρονον	**4:3**	αρκετος	γαρ
alla	thelEmati	theou	ton	epiloipon	en	sarki	biOsai	chronon		arketos	gar
235 αλλα	2307 θελημα	2316 θεος	3588 ὁ	1954 επιλοιπος	1722 εν	4561 σαρξ	980 βιοω	5550 χρονος		713 αρκετος	1063 γαρ
but	[to]-will	[of]-God	the	left-over	in	[to]-flesh	to-spend-life	time		sufficient	because

ὑμιν	ὁ	παρεληλυθως	χρονος	το	βουλημα	των	εθνων	κατειργασθαι	πεπορευμενους
humin	ho	parelEluthOs	chronos	to	boulEma	tOn	ethnOn	kateirgasthai	peporeumenous
5213 ὑμεις	3588 ὁ	3928 παρερχομαι	5550 χρονος	3588 ὁ	1013 βουλημα	3588 ὁ	1484 εθνος	2716 κατεργαζομαι	4198 πορευομαι
[to]-yous	the	having-gone-beside	time	the	resolve	[of]-the	[of]-nations	to-have-fully-acted	having-been-gone

εν	ασελγειαις	επιθυμιαις	οινοφλυγιαις	κωμοις	ποτοις	και	αθεμιτοις	ειδωλολατρειαις	**4:4**
en	aselgeiais	epithumiais	oinoflugiais	kOmois	potois	kai	athemitois	eidOlolatreiais	
1722 εν	766 ασελγεια	1939 επιθυμια	3632 οινοφλυγια	2970 κωμος	4224 ποτος	2532 και	111 αθεμιτος	1495 ειδωλολατρεια	
in	[to]-vices	[to]-desires	[to]-wine-excesses	[to]-wild-parties	[to]-wine-contests	and	[to]-illegal	[to]-idolatries	

εν	ὡ	ξενιζονται	μη	συντρεχοντων	ὑμων	εις	την	αυτην	της	ασωτιας
en	hO	xenizontai	mE	suntrechontOn	humOn	eis	tEn	autEn	tEs	asOtias
1722 εν	3739 ὡς	3579 ξενιζω	3361 μη	4936 συντρεχω	5216 ὑμεις	1519 εις	3588 την	846 αυτος	3588 ὁ	810 ασωτια
in	[to]-whom	they-lodge	not	[of]-racing-together	[of]-yous	into	the	herself	[of]-the	[of]-undisciplined

αναχυσιν	βλασφημουντες	**4:5**	οἱ	αποδωσουσιν	λογον	τω	ἑτοιμως	εχοντι	κριναι	ζωντας
anachusin	blasfEmountes		hoi	apodOsousin	logon	tO	hetoimOs	echonti	krinai	zOntas
401 αναχυσις	987 βλασφημεω		3588 ὁ	591 αποδιδωμι	3056 λογος	3588 ὁ	2093 ἑτοιμως	2192 εχω	2919 κρινω	2198 ζαω
gusher	slandering		the	they-shall-repay	saying	[to]-the	ready	[to]-having	to-judge	living

και	νεκρους	**4:6**	εις	τουτο	γαρ	και	νεκροις	ευηγγελισθη	ἱνα	κριθωσιν
kai	nekrous		eis	touto	gar	kai	nekrois	euEngelisthE	hina	krithOsin
2532 και	3498 νεκρος		1519 εις	5124 τουτο	1063 γαρ	2532 και	3498 νεκρος	2097 ευαγγελιζω	2443 ἱνα	2919 κρινω
and	dead		into	this	because	and	[to]-dead	was-brought-good-news	that	they-may-be-judged

μεν	κατα	ανθρωπους	σαρκι	ζωσιν	δε	κατα	θεον	πνευματι	**4:7**	παντων	δε	το
men	kata	anthrOpous	sarki	zOsin	de	kata	theon	pneumati		pantOn	de	to
3303 μεν	2596 κατα	444 ανθρωπος	4561 σαρξ	2198 ζαω	1161 δε	2596 κατα	2316 θεος	4151 πνευμα		3956 πας	1161 δε	3588 ὁ
in-fact	down	people	[to]-flesh	they-should-live	yet	down	God	[to]-breath		[of]-all	yet	the

τελος	ηγγικεν	σωφρονησατε	ουν	και	νηψατε	εις	προσευχας	**4:8**	προ	παντων	δε
telos	Engiken	sOfronEsate	oun	kai	nEpsate	eis	proseuchas		pro	pantOn	de
5056 τελος	1448 εγγιζω	4993 σωφρονεω	3767 ουν	2532 και	3525 νηφω	1519 εις	4335 προσευχη		4253 προ	3956 πας	1161 δε
final-goal	has-approached	yous-be-sensible!	then	and	you-be-sober!	into	prayers		before	[of]-all	yet

την	εις	ἑαυτους	αγαπην	εκτενη	εχοντες	ὁτι	αγαπη	καλυπτει	πληθος	ἁμαρτιων	**4:9**
tEn	eis	heautous	agapEn	ektenE	echontes	hoti	agapE	kaluptei	plEthos	hamartiOn	
3588 την	1519 εις	1438 ἑαυτου	26 αγαπη	1618 εκτενης	2192 εχω	3754 ὁτι	26 αγαπη	2572 καλυπτω	4128 πληθος	266 ἁμαρτια	
the	into	themselves	love	fervent	having	since	love	is-veiling	multitude	[of]-failure	

φιλοξενοι	εις	αλληλους	ανευ	γογγυσμου	**4:10**	ἑκαστος	καθως	ελαβεν	χαρισμα	εις
filoxenoi	eis	allElous	aneu	gongusmou		hekastos	kathOs	elaben	charisma	eis
5382 φιλοξενος	1519 εις	240 αλληλων	427 ανευ	1112 γογγυσμος		1538 ἑκαστος	2531 καθως	2983 λαμβανω	5486 χαρισμα	1519 εις
hospitable	into	each-other	without	[of]-grumbling		each	according-to	acquired	gift	into

ἑαυτους	αυτο	διακονουντες	ὡς	καλοι	οικονομοι	ποικιλης	χαριτος	θεου	**4:11**	ει.
heautous	auto	diakonountes	hOs	kaloi	oikonomoi	poikilEs	charitos	theou		ei
1438 ἑαυτου	846 αυτος	1247 διακονεω	5613 ὡς	2570 καλος	3623 οικονομος	4164 ποικιλος	5485 χαρις	2316 θεος		1487 ει
themselves	it	attending-to	as	beautiful	house-managers	[of]-various	[of]-favor	[of]-God		if

τις	λαλει	ὡς	λογια	θεου	ει.	τις	διακονει	ὡς	εξ	ισχυος	ἡς
tis	lalei	hOs	logia	theou	ei	tis	diakonei	hOs	ex	ischuos	hEs
5101 τις	2980 λαλεω	5613 ὡς	3051 λογιον	2316 θεος	1487 ει	5101 τις	1247 διακονεω	5613 ὡς	1537 εκ	2479 ισχυς	3739 ὁς
who	is-talking	as	utterances	[of]-God	if	who	is-attending-to	as	out	[of]-strength	[of]-whom

χορηγει	ὁ	θεος	ἱνα	εν	πασιν	δοξαζηται	ὁ	θεος	δια	ιησου	χριστου
chorEgei	ho	theos	hina	en	pasin	doxazEtai	ho	theos	dia	iEsou	christou
5524 χορηγεω	3588 ὁ	2316 θεος	2443 ἱνα	1722 εν	3956 πας	1392 δοξαζω	3588 ὁ	2316 θεος	1223 δια	2424 ιησους	5547 χριστος
is-furnishing	the	God	that	in	[to]-all	may-be-honored	the	God	through	[of]-Jesus	[of]-anointed

ὡ	εστιν	ἡ	δοξα	και	το	κρατος	εις	τους	αιωνας	των	αιωνων	αμην	**4:12**
hO	estin	hE	doxa	kai	to	kratos	eis	tous	aiOnas	tOn	aiOnOn	amEn	
3739 ὡς	2076 ειμι	3588 ὁ	1391 δοξα	2532 και	3588 ὁ	2904 κρατος	1519 εις	3588 ὁ	165 αιων	3588 ὁ	165 αιων	281 αμην	
[to]-whom	is	the	honor	and	the	mighty-rule	into	the	ages	[of]-the	[of]-ages	truly	

αγαπητοι	μη	ξενιζεσθε	τη	εν	ὑμιν	πυρωσει	προς	πειρασμον	ὑμιν	γινομενη
agapEtoi	mE	xenizesthe	tE	en	humin	purOsei	pros	peirasmon	humin	ginomenE
27 αγαπητος	3361 μη	3579 ξενιζω	3588 ὁ	1722 εν	5213 ὑμεις	4451 πυρωσις	4314 προς	3986 πειρασμος	5213 ὑμεις	1096 γινομαι
beloved	not	yous-lodge!	[to]-the	in	[to]-yous	[to]-fire	toward	trial	[to]-yous	[to]-becoming

ὡς	ξενου	ὑμιν	συμβαινοντος	**4:13**	αλλα	καθο	κοινωνειτε	τοις	του	χριστου
hOs	xenou	humin	sumbainontos		alla	katho	koinOneite	tois	tou	christou
5613 ὡς	3581 ξενος	5213 ὑμεις	4819 συμβαινω		235 αλλα	2526 καθο	2841 κοινωνεω	3588 ὁ	3588 ὁ	5547 χριστος
as	[of]-stranger	[to]-yous	happening		but	according-to	yous-are-participating	[to]-those	[of]-the	[of]-anointed

παθημασιν	χαιρετε	ἱνα	και	εν	τη	αποκαλυψει	της	δοξης	αυτου	χαρητε
pathEmasin	chairete	hina	kai	en	tE	apokalupsei	tEs	doxEs	autou	charEte
3804 παθημασ	5463 χαιρω	2443 ἱνα	2532 και	1722 εν	3588 ὁ	602 αποκαλυψις	3588 ὁ	1391 δοξα	846 αυτος	5463 χαιρω
[to]-experiences	yous-be-happy!	that	and	in	[to]-the	[to]-revelation	[of]-the	[of]-honor	[of]-self	yous-may-be-happy

αγαλλιωμενοι	**4:14**	ει.	ονειδιζεσθε	εν	ονοματι	χριστου	μακαριοι	ὁτι	το	της	δοξης
agalliOmenoi		ei	oneidizesthe	en	onomati	christou	makarioi	hoti	to	tEs	doxEs
21 αγαλλιαω		1487 ει	3679 ονειδιζω	1722 εν	3686 ονομα	5547 χριστος	3107 μακαριος	3754 ὁτι	3588 ὁ	3588 ὁ	1391 δοξα
rejoicing		if	yous-are-disgraced	in	[to]-name	[of]-anointed	happy	since	the	[of]-the	[of]-honor

και	το	του	θεου	πνευμα	εφ᾽	ὑμας	αναπαυεται	**4:15**	μη	γαρ	τις	ὑμων
kai	to	tou	theou	pneuma	ef᾽	humas	anapauetai		mE	gar	tis	humOn
2532 και	3588 ὁ	3588 ὁ	2316 θεος	4151 πνευμα	1909 επι	5209 ὑμας	373 αναπαυω		3361 μη	1063 γαρ	5101 τις	5216 ὑμεις
and	the	[of]-the	[of]-God	breath	upon	yous	has-been-soothed		not	because	who	[of]-yous

πασχετω	ὡς	φονευς	η	κλεπτης	η	κακοποιος	η	ὡς	αλλοτριοεπισκοπος
paschetO	hOs	foneus	E	kleptEs	E	kakopoios	E	hOs	allotrioepiskopos
3958 πασχω	5613 ὡς	5406 φονευς	2228 η	2812 κλεπτης	2228 η	2555 κακοποιος	2228 η	5613 ὡς	244 αλλοτριοεπισκοπος
let-him/her/it-experience!	as	murderer	or-else	thief	or-else	malicious	or-else	as	meddler

4:16	ει.	δε	ὡς	χριστιανος	μη	αισχυνεσθω	δοξαζετω	δε	τον	θεον
	ei	de	hOs	christianos	mE	aischunesthO	doxazetO	de	ton	theon
	1487 ει	1161 δε	5613 ὡς	5546 χριστιανος	3361 μη	153 αισχυνω	1392 δοξαζω	1161 δε	3588 ὁ	2316 θεος
	if	yet	as	Christian	not	let-him/her/it-be-ashamed!	let-him/her/it-honor!	yet	the	God

εν	τω	ονοματι	τουτω	**4:17**	ὁτι	ὁ	καιρος	του	αρξασθαι	το	κριμα	απο	του
en	tO	onomati	toutO		hoti	ho	kairos	tou	arxasthai	to	krima	apo	tou
1722 εν	3588 ὁ	3686 ονομα	5129 ὁυτος		3754 ὁτι	3588 ὁ	2540 καιρος	3588 ὁ	757 αρχω	3588 ὁ	2917 κριμα	575 απο	3588 ὁ
in	[to]-the	[to]-name	[to]-this		since	the	time	[of]-the	to-begin	the	judgment	from	[of]-the

οικου	του	θεου	ει.	δε	πρωτον	αφ᾽	ἡμων	τι	το	τελος	των	απειθουντων
oikou	tou	theou	ei	de	prOton	af᾽	hEmOn	ti	to	telos	tOn	apeithountOn
3624 οικος	3588 ὁ	2316 θεος	1487 ει	1161 δε	4412 πρωτον	575 απο	2257 ἑμεις	5101 τις	3588 ὁ	5056 τελος	3588 ὁ	544 απειθεω
[of]-house	[of]-the	[of]-God	if	yet	first	from	[of]-us	what	the	final-goal	[of]-the	[of]-disbelieving

τω	του	θεου	ευαγγελιω	**4:18**	και	ει	ὁ	δικαιος	μολις	σωζεται	ὁ	ασεβης
tO	tou	theou	euangeliO		kai	ei	ho	dikaios	molis	sOzetai	ho	asebEs
3588 ὁ	3588 ὁ	2316 θεος	2098 ευαγγελιον		2532 και	1488 ειμι	3588 ὁ	1342 δικαιος	3433 μολις	4982 σωζω	3588 ὁ	765 ασεβης
[to]-the	[of]-the	[of]-God	[to]-good-news		and	you-are	the	just	hardly	is-saved	the	irreverent

και	ἁμαρτωλος	που	φανειται	**4:19**	ὡστε	και	οἱ	πασχοντες	κατα	το	θελημα	του
kai	hamartOlos	pou	faneitai		hOste	kai	hoi	paschontes	kata	to	thelEma	tou
2532 και	268 ἁμαρτανω	4226 που	5316 φαινω		5620 ὡστε	2532 και	3588 ὁ	3958 πασχω	2596 κατα	3588 ὁ	2307 θελημα	3588 ὁ
and	failing	where	shall-shine		so-too	and	the	experiencing	down	the	will	[of]-the

θεου	πιστω	κτιστη	παρατιθεσθωσαν	τας	ψυχας	αυτων	εν	αγαθοποιϊα
theou	pistO	ktistE	paratithesthOsan	tas	psuchas	autOn	en	agathopoiïa
2316 θεος	4103 πιστος	2939 κτιστης	3908 παρατιθεμι	3588 ὁ	5590 ψυχη	846 αυτως	1722 εν	16 αγαθοποιϊα
[of]-God	[to]-trustworthy	[to]-creator	let-them-be-presented!	those	souls	[of]-them	in	[to]-doing-good